



Department of the Treasury
Internal Revenue Service

Publication 850 (en-sp)

(Rev. September 2023)

Cat. No. 46805D

English-Spanish Glossary of Tax Words and Phrases

(Used in Publications Issued by the IRS)

Glosario Inglés-Español de Palabras y

Frases Tributarias (Usadas en

Publicaciones Emitidas por el IRS)



Get forms and other information faster and easier at:

- [IRS.gov](https://www.irs.gov) (English)
- [IRS.gov/Korean](https://www.irs.gov/Korean) (한국어)
- [IRS.gov/Spanish](https://www.irs.gov/Spanish) (Español)
- [IRS.gov/Russian](https://www.irs.gov/Russian) (Русский)
- [IRS.gov/Chinese](https://www.irs.gov/Chinese) (中文)
- [IRS.gov/Vietnamese](https://www.irs.gov/Vietnamese) (Tiếng Việt)

Introduction

This glossary is developed by the Tax Forms and Publications Division of the Internal Revenue Service (IRS). Its purpose is to establish high standards for the quality of language usage, to promote uniformity in language usage, and to minimize the risk of misinterpretation of Spanish-language materials issued by the IRS.

Any issuance containing language consistent with this glossary should be reasonably satisfactory for purposes of general guidance regarding the rights and obligations of taxpayers.

This glossary isn't a legal document and none of the terms found in it should be understood to change the meaning of any provisions of law, regulations, or any other authoritative precedent. Although a reader may understand terms as translated to have particular meanings, the legal meanings of the terms are controlled by the law, regulations, and administrative and judicial decisions. A periodic review is made to determine whether any additions, deletions, or revisions are needed.

In an effort to make our forms, instructions, and publications available to more Spanish-speaking taxpayers, we no longer employ terminology exclusive to Puerto Rico. For Puerto Rico terminology used in prior versions of forms, instructions, and publications, see the prior revision of Publication 850 (en-sp), available on [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/Forms).

Comments and suggestions. We welcome your comments about this publication and suggestions for future editions.

You can send us comments through [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

Or, you can write to:

Internal Revenue Service,
Tax Forms and Publications,
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526,
Washington, DC 20224

Although we can't respond individually to each comment received, we do appreciate your feedback and will consider your comments and suggestions as we revise our tax forms, instructions, and publications. **Don't** send tax questions, tax returns, or payments to the above address.

Getting tax forms, instructions, and publications. Go to [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/Forms) to download current and prior-year forms, instructions, and publications.

Ordering tax forms, instructions, and publications. Go to [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/OrderForms) to order current forms, instructions, and publications; call 800-829-3676 to order prior-year forms and instructions. The IRS will process your order for forms and publications as soon as possible. **Don't** resubmit requests you've already sent us. You can get forms and publications faster online.

Introducción

Este glosario ha sido desarrollado por la *Tax Forms and Publications Division* (División de Formularios y Publicaciones de Impuestos) del Servicio de Impuestos Internos (*IRS*, por sus siglas en inglés). Su propósito es establecer altos estándares para la calidad del uso del lenguaje, promover la uniformidad en el uso del lenguaje y minimizar el riesgo de malinterpretación de los materiales en español emitidos por el *IRS*.

Toda emisión que contenga un lenguaje consistente con este glosario debe ser razonablemente satisfactorio para propósitos de orientación general sobre los derechos y obligaciones de los contribuyentes.

Este glosario no es un documento legal y ninguno de los términos que se encuentran dentro del mismo deben sobreentenderse como que cambian el significado de cualquier disposición de ley, reglamento o cualquier otro tipo de precedente autoritativo. Aunque un lector pueda entender que los términos según traducidos tengan significados particulares, el significado legal de los términos se rige por la ley; el reglamento; y las decisiones administrativas y judiciales. Una revisión periódica se lleva a cabo para determinar si algunas incorporaciones, supresiones o correcciones son necesarias.

En un esfuerzo por hacer que nuestros formularios, instrucciones y publicaciones estén disponibles para más contribuyentes hispanohablantes, ya no emplearemos terminología exclusiva para Puerto Rico. Para la terminología de Puerto Rico utilizada en versiones anteriores de formularios, instrucciones y publicaciones, vea la versión anterior de la Publicación 850 (en-sp), disponible en [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms).

Comentarios y sugerencias. Agradecemos sus comentarios sobre esta publicación además de sugerencias para ediciones futuras.

Puede enviarnos comentarios en la página [IRS.gov/FormComments](https://www.irs.gov/FormComments).

O nos puede escribir a la dirección siguiente:

*Internal Revenue Service,
Tax Forms and Publications,
1111 Constitution Ave. NW, IR-6526,
Washington, DC 20224*

Aunque no podemos contestar individualmente a cada comentario que recibimos, sí agradecemos su opinión y tendremos en cuenta sus comentarios y sugerencias al actualizar nuestros formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. **No** envíe preguntas sobre los impuestos, declaraciones de impuestos o pagos a la dirección indicada anteriormente.

Cómo obtener formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. Acceda a [IRS.gov/Forms](https://www.irs.gov/forms) para descargar formularios, instrucciones y publicaciones del año actual o de años anteriores.

Cómo pedir formularios, instrucciones y publicaciones de impuestos. Acceda a [IRS.gov/OrderForms](https://www.irs.gov/orderforms) y pulse sobre *Español* para hacer pedidos de formularios, instrucciones y publicaciones del año actual; llame al 800-829-3676 para hacer pedidos de formularios e instrucciones de años anteriores. El *IRS* tramitará su pedido de formularios y publicaciones lo antes posible. **No** vuelva a enviar pedidos que ya nos haya enviado. Usted puede obtener formularios y publicaciones más rápido en línea.

English to Spanish

A

abandoned spouse
cónyuge abandonado

abandonment
abandono

abandonment clause
cláusula de abandono

abatement
rebaja; reducción

ability to pay
capacidad de pago

absorption rate
tasa de absorción

abusive tax shelter
refugio tributario abusivo

Accelerated Cost Recovery System (ACRS)
sistema de recuperación acelerada de costos

accelerated depreciation
depreciación acelerada

acceptance agent
agente tramitador

according to our records
según nuestros registros; según nuestros datos

account
cuenta

account statement
estado de cuenta

accountable plan
plan con rendición de cuentas

accountant
contador

accounting method
método de contabilidad

accounting period
período contable

accounts payable
cuentas por pagar

accounts receivable
cuentas por cobrar

accrual
acumulación

accrual accounting
contabilidad acumulada

accrual method
método (de contabilidad) a base de lo devengado

accrued income
ingreso acumulado

accrued interest
intereses devengados; intereses acumulados

accrued taxes
impuestos acumulados

accuracy-related penalty
multa por falta de exactitud

acknowledgement file
archivo de recibo

activity engaged in for a profit
actividad ejercida con fines de lucro

activity not engaged in for profit
actividad ejercida sin fines de lucro

actually or constructively
de hecho o implícitamente

additional child tax credit (ACTC)
crédito tributario adicional por hijos

additional taxes on qualified plans (including IRAs) and other tax-favored accounts
impuestos adicionales sobre planes calificados (incluidos los arreglos IRA) y otras cuentas con beneficios tributarios

adjusted gross income (AGI)
ingreso bruto ajustado

adjusted itemized deductions
deducciones detalladas ajustadas

adjusted tax basis
base de impuesto ajustada

adjustment
ajuste

adoption agency
agencia de adopciones

adoption agency fees
honorarios de una agencia de adopciones

adoption tax credit
crédito tributario por adopción

adoption taxpayer identification number (ATIN)
número de identificación del contribuyente en proceso de adopción

advance payment
pago por adelantado

advanced premium tax credit
pago por adelantado del crédito tributario de prima de seguro médico

advocate
defensor

affidavit
afidávit; declaración jurada

after-tax basis
base después de impuestos

age test
requisito de edad

agency
agencia

agency (contractual)
mandato

agent (contractual)
mandatario

agent-driver
chofer-agente

agreement
acuerdo; convenio

Airline Deregulation Act of 1978 Program
Programa de la Ley de Desregulación de las Aerolíneas de 1978

airdrop
distribución de criptomonedas

Alaska Permanent Fund
Fondo Permanente de Alaska

alien individual
persona extranjera

alien resident card
tarjeta de residencia de extranjero

alimony
pensión para el cónyuge divorciado

allocate (verb)
prorratar; asignar; distribuir (verbo)

allocation
prorrateso; asignación; distribución

allowances (W-4)
descuentos

Alternate Trade Adjustment Assistance (ATAA)
Ayuda de Ajuste Comercial Alternativa

alternative basis
base alternativa

alternative fuel vehicle refueling property credit
crédito por bienes de reabastecimiento de vehículos con combustible alternativo

alternative minimum tax
impuesto mínimo alternativo

alternative motor vehicle
vehículo motorizado alternativo

alternative motor vehicle credit
crédito por vehículo motorizado alternativo

alternative tax
impuesto alternativo

amended tax return
declaración de impuestos enmendada

amended U.S. individual income tax return
declaración de impuestos de los Estados Unidos sobre los ingresos personales enmendada

American opportunity tax credit
crédito tributario de oportunidad para los estadounidenses

American Rescue Plan Act of 2021 (ARP)
Ley del Plan de Rescate Estadounidense de 2021

amortizable premium on taxable bonds
prima amortizable de bonos tributables

amortized bond premium
prima de bono amortizada

amount realized
cantidad realizada; cantidad neta recibida (o cantidad recibida)

announcement
aviso; notificación

annual income
ingreso anual

annual leave
licencia anual

annualized income installment method
método de pago a plazos basado en el ingreso anualizado

annuity
anualidad

annuity bond
bono perpetuo; bono de anualidad

appeal (noun)
apelación (sustantivo)

appeal rights
derechos de apelación

appeal (verb)
apelar (verbo)

applicable large employer (ALE)
empleador grande aplicable

applicant
solicitante

application for a social security card
solicitud de tarjeta de Seguro Social

application for IRS individual taxpayer identification number
solicitud de número de identificación personal del contribuyente del IRS

application for taxpayer identification number for pending U.S. adoptions
solicitud de número de identificación del contribuyente para adopciones estadounidenses en proceso

appraiser
tasador; evaluador

appreciation (increase)
apreciación (aumento)

apprentice
aprendiz

arbitrators
árbitros

Archer MSA
cuenta Archer MSA de ahorros médicos

Archer MSAs and long-term care insurance contracts
cuentas Archer MSA de ahorros médicos y contratos de seguros de cuidado a largo plazo

area code
zona telefónica; código de área

armed forces' tax guide
guía tributaria para las Fuerzas Armadas

arrangement
arreglo; acuerdo; pacto

arrears
atrasos

as-you-go basis
en el origen; según se recibe

assess
tasar; determinar; imponer; gravar

assessed self-employment tax
impuesto sobre el trabajo por cuenta propia tasado

assessment of tax
tasación; determinación de impuestos

asset forfeiture
incautación de bienes; incautación de activos

assets
bienes; activos

assignee
cesionario

attachment
anexo; documento adjunto

attest (verb)
certificar; afirmar que algo es verídico o auténtico (verbo)

attestation clause (noun)
cláusula de certificación; cláusula en donde se certifica que algo es cierto (sustantivo)

attorney-in-fact
apoderado

audit
auditoría

Audit Division
División de Auditoría; División de Revisión (Inspección)

audit (of a return)
revisión; auditoría (de una declaración de impuestos)

auditor
auditor

authenticate
autenticar; autentificar; legitimar

authorized IRS e-file provider
preparador autorizado para presentar la declaración de impuestos por medio del sistema electrónico IRS e-file

auto tag
placa de automóvil; matrícula

average tax rate
tasa media del impuesto

award (prizes and awards)
recompensa (premios y galardones)

B**back taxes**

impuestos atrasados; impuestos en mora

backpay

pago de sueldos atrasados

backslash (information technology)

barra invertida (informática)

backup withholding

retención adicional de impuesto sobre intereses y ciertos dividendos

bad debt

deuda incobrable

balance

saldo; balance

balance sheet

hoja de balance

bank failure

quiebra bancaria

bank statement

estado de cuenta bancaria

bankruptcy

bancarrota; quiebra

bankruptcy estate

masa de la quiebra; caudal de quiebra; patrimonio en quiebra

barter

trocar (verbo); trueque (sustantivo); permuta

barter exchange (noun)

trueque; intercambio de bienes sin que medie dinero (sustantivo)

bartering income

ingreso resultante de trueque; ingreso de trueque

base cost

costo base

basis

base

battery storage technology

tecnología de almacenamiento de batería

beneficiary

beneficiario

benefits

beneficios; prestaciones

bequest

asignación testamentaria; legado

bill

factura

boilerplate

cláusula estándar de un convenio o documento

bona fide

bona fide (de buena fe)

bona fide resident

residente bona fide

bond

bono; obligación; fianza

bond discount

descuento de bono

bond for payment of tax

fianza para el pago de impuestos

bond income

ingreso de bonos

bond premium

prima de bono

bond retirement

retiro de bonos

bonus

bonificación

bonus depreciation

depreciación especial

bookkeeper

tenedor de libros

bookmark (information technology)

marcapáginas; favorito (informática)

borrower

prestatario

box

recuadro (para hacer una selección); casilla (para rellenar con texto); encasillado (conjunto de casillas)

bracket (tax)

escala tributaria (impuestos)

branch

subdivisión (administrativa); sucursal

breach of contract

incumplimiento de contrato

bring an action

entablar juicio

broker

corredor; comisionista de acciones; agente bursátil (stockbroker); agente de seguros (insurance broker)

browser

navegador; explorador de Internet; buscador

Bureau of the Fiscal Service

Oficina del Servicio Fiscal

bus

autobús

business

negocio; empresa

business expenses

gastos de negocio; gastos comerciales

business gifts

regalos de propaganda comercial

business loss

pérdida de negocio

business property

propiedad de negocio; propiedad comercial

business trust

fideicomiso comercial

by-product

subproducto; producto secundario

C**C corporation**

sociedad anónima de tipo C

cafeteria plan

plan cafetería (de beneficios)

calendar year

año natural

canceled debt

deuda cancelada

candidate for a college degree

aspirante a un título universitario

capital assets

bienes de capital

capital base

base de capital

capital expenditures

gastos de capital; inversión en bienes de capital

capital gain

ganancia de capital

capital gains tax

impuesto sobre ganancias de capital

capital investment

inversión de capital

capital loss

pérdida de capital

capital turnover <i>rotación de capital</i>	certificate of discharge <i>certificado de exoneración; certificado de cancelación (de un gravamen)</i>	COBRA premium assistance payments <i>pagos de asistencia para las primas de COBRA</i>
carryback <i>cantidad transferida a un año anterior</i>	certified copy <i>copia certificada</i>	coding <i>cifrado; codificación</i>
carryback loss <i>pérdida transferida a un año anterior</i>	certified mail <i>correo certificado</i>	collect (bring in revenue) <i>recaudar</i>
carry on a trade or business <i>ejercer una profesión u oficio o tener un negocio</i>	certified public accountant <i>contador público autorizado</i>	collect (demand payment) <i>cobrar (exigir pago)</i>
carryover <i>cantidad transferida al año siguiente</i>	charitable contribution <i>donación caritativa</i>	Collection Appeals Program (CAP) <i>Programa de Apelaciones de Cobro</i>
carryover loss <i>pérdida transferida al año siguiente</i>	charitable organization <i>institución de caridad; institución benéfica</i>	Collection Division <i>División de Recaudación</i>
cash <i>efectivo</i>	checking account <i>cuenta corriente; cuenta de cheques</i>	collection due process hearing <i>audiencia de proceso debido para cobro</i>
cash basis <i>a base de efectivo</i>	child care; childcare <i>cuidado de menores</i>	college <i>institución académica de enseñanza superior (universitaria)</i>
cash disbursement <i>desembolso de efectivo</i>	child support <i>pensión para hijos menores</i>	Combat-Injured Veterans Tax Fairness Act of 2016 <i>Ley de Equidad Tributaria para Veteranos Lesionados por Combate de 2016</i>
cash flow <i>flujo de fondos en efectivo; movimiento de fondos</i>	child tax credit (CTC) <i>crédito tributario por hijos</i>	combat pay <i>paga por combate</i>
cash method <i>método (de contabilidad) a base de efectivo</i>	child with special needs <i>hijo con necesidades especiales</i>	combat zone <i>zona de combate</i>
cash withdrawal <i>retiro de efectivo</i>	Civil Service Retirement System (CSRS) <i>Sistema de Jubilación para el Servicio Civil</i>	Combined Annual Wage Reporting System <i>Sistema de Informe Anual Combinado sobre Salarios</i>
cashier's check <i>cheque de caja</i>	claim <i>reclamación</i>	commission-driver <i>chofer-comisionista</i>
casualty <i>hecho fortuito</i>	claim of right <i>reclamación de derecho</i>	Commissioner of the Internal Revenue Service <i>Comisionado del Servicio de Impuestos Internos</i>
casualty loss <i>pérdida fortuita</i>	clean vehicle tax credit <i>crédito tributario por vehículos limpios</i>	commodities <i>artículos de comercio; productos básicos; mercancías</i>
catch-up contribution <i>aportación de actualización</i>	clergy <i>clero</i>	common carrier <i>empresa de transporte público</i>
certain government payments <i>ciertos pagos del gobierno</i>	clerical error <i>error humano; error administrativo</i>	common law <i>derecho consuetudinario (no escrito; de costumbre); derecho común</i>
certificate of accuracy <i>certificado de autenticidad</i>	click (verb) (information technology) <i>pulsar; hacer clic (verbo) (informática)</i>	common-law employee <i>empleado de acuerdo con el derecho común; empleado consuetudinario</i>
certificate of alien claiming residence in the United States <i>certificado de extranjero que reclama residencia en los Estados Unidos</i>	closer connection to a foreign country <i>conexión más cercana a un país extranjero</i>	
certificate of compliance <i>certificado de cumplimiento</i>	co-worker <i>compañero de trabajo</i>	
certificate of deposit (CD) <i>certificado de depósito</i>		

common-law marriage <i>matrimonio de hecho (matrimonio sin licencia o ceremonia, aceptado en algunos estados)</i>	Consolidated Omnibus Budget Reconciliation Act (COBRA) <i>Ley Ómnibus de Conciliación Presupuestaria Consolidada</i>	credit for the elderly or the disabled <i>crédito para ancianos o personas incapacitadas</i>
community income <i>ingreso de la sociedad (o comunidad) conyugal</i>	constructive receipt <i>recibo implícito (implícitamente disponible)</i>	credit life insurance <i>seguro de vida para garantizar el pago de deuda</i>
community property <i>comunidad de bienes matrimoniales; bienes gananciales</i>	contest prize <i>premio de concurso</i>	credit one's account <i>acreditar en la cuenta de uno</i>
commute (verb) <i>realizar viajes pendulares; viajar con frecuencia (del domicilio al trabajo o la escuela y de regreso al domicilio)</i>	contingent interest <i>interés contingente</i>	credit reduction rate (FUTA) <i>tasa de reducción en el crédito</i>
commuter <i>viajero pendular</i>	contribution <i>aportación; donación</i>	credit union <i>cooperativa de crédito</i>
commuting <i>viajes pendulares</i>	contribution to capital <i>aportación al capital</i>	criminal prosecution <i>enjuiciamiento penal</i>
compensation <i>paga (por servicios); retribución; compensación; remuneración; indemnización</i>	cooperative housing corporation <i>sociedad anónima de cooperativa de vivienda (en la que el accionista tiene derecho al usufructo de vivienda de la sociedad)</i>	cryptocurrency <i>criptomoneda</i>
compensation for injuries <i>indemnización por lesiones</i>	corporate tax <i>impuesto a las sociedades</i>	cryptocurrencies <i>criptomonedas</i>
competent authority <i>autoridad competente</i>	corporation <i>sociedad anónima</i>	currency transaction report <i>informe de transacciones en efectivo; informe de transacciones cambiarias</i>
complaint <i>queja; querrela</i>	cost of goods sold (COGS) <i>costo de mercancías vendidas</i>	currency transaction report by casinos <i>informe de transacciones en efectivo hechas por casinos</i>
compliance <i>acatamiento; cumplimiento</i>	court costs <i>costas; costos judiciales</i>	currently not collectible <i>aplazamiento temporal en la acción de cobro</i>
compute <i>calcular</i>	court order <i>orden judicial</i>	custodial parent <i>padre con custodia; padre que tiene la custodia</i>
computer processed, computerized <i>procesado en computadora</i>	cover by insurance <i> cubrir con seguro; amparar con seguro; asegurar</i>	customer outreach program <i>programa de alcance a la comunidad; programa social</i>
condominium <i>condominio (apartamento en régimen de propiedad horizontal)</i>	coverage <i>cobertura</i>	customs duties <i>derechos de aduana; aranceles de aduana</i>
conduct of a U.S. trade or business <i>desarrollo de una ocupación o negocio de los Estados Unidos</i>	coverage household <i>unidad familiar de cobertura</i>	
confidential <i>confidencial</i>	Coverdell education savings account <i>cuenta Coverdell de ahorros para la educación</i>	<hr/> D
Conservation Reserve Program (CRP) <i>Programa de Reservas para la Conservación</i>	covered security <i>valor bursátil amparado</i>	data <i>datos</i>
consignment <i>consignación</i>	credit bureau <i>agencia de informe de crédito</i>	data bank <i>banco de datos</i>
	credit for child care (childcare) expenses <i>crédito por gastos de cuidado de menores</i>	data breach <i>filtración de información</i>
	credit for other dependents (ODC) <i>crédito por otros dependientes</i>	data entry (in a computer) <i>entrada de datos; entrar datos; ingreso de datos (en una computadora)</i>
		data transmission <i>transmisión de datos</i>

daycare center <i>guardería infantil (centro donde se cuida a los niños durante horas laborables)</i>	delinquent taxpayer <i>contribuyente moroso; contribuyente que no ha cumplido con su responsabilidad tributaria</i>	digital asset <i>activo digital</i>
de minimis (minimal) benefits <i>beneficios de minimis (mínimos)</i>	demand for payment <i>requerimiento de pago; exigencia de pago</i>	digital asset in a wallet <i>activo digital en un monedero</i>
de minimis presence <i>presencia de minimis (mínima)</i>	denial letter, denial notice <i>carta de denegación; aviso de denegación</i>	direct debit <i>débito directo</i>
dealer (commercial) <i>distribuidor; concesionario</i>	Department of Health and Human Services (HHS) <i>Departamento de Salud y Servicios Humanos</i>	direct debit installment agreement <i>plan de pagos a plazos por medio del débito directo</i>
dealer (securities) <i>revendedor; corredor (de valores)</i>	Department of Homeland Security (DHS) <i>Departamento de Seguridad Nacional</i>	direct deposit <i>depósito directo</i>
death benefit <i>beneficio por fallecimiento</i>	Department of Labor (DOL) <i>Departamento del Trabajo</i>	disability benefits <i>beneficios o prestaciones por incapacidad</i>
death certificate <i>certificado de defunción; acta de defunción</i>	Department of the Treasury (U.S.) <i>Departamento del Tesoro (de los Estados Unidos)</i>	disability income exclusion <i>exclusión de la compensación por incapacidad</i>
decedent <i>difunto; persona fallecida</i>	Department of Veterans Affairs (VA) <i>Departamento de Asuntos de los Veteranos</i>	disability payments <i>pagos por incapacidad</i>
declining balance depreciation <i>depreciación por saldos decrecientes</i>	departure permit <i>permiso de salida</i>	disabled <i>incapacitado</i>
decree (judicial, final) <i>sentencia definitiva; fallo final; decreto final</i>	dependency test <i>requisito de dependencia</i>	disaster <i>desastre</i>
decree (not final) <i>sentencia no definitiva; fallo provisional; decreto provisional</i>	dependent <i>dependiente</i>	disaster relief <i>alivio en casos de desastre</i>
deduction <i>deducción</i>	dependent care assistance payments <i>pagos del empleador para el cuidado de dependientes (mientras trabaja el contribuyente)</i>	discharge <i>exoneración; cancelación (de un gravamen)</i>
default <i>incumplimiento</i>	dependent care expenses <i>gastos del cuidado de dependientes</i>	disclosure <i>revelación; divulgación</i>
deferred compensation plan <i>plan de compensación diferida</i>	depletion <i>agotamiento</i>	disposition (of property) <i>enajenación (de bienes)</i>
deferred income <i>ingreso diferido</i>	deposit period ending on (month, day, year) <i>período para depositar terminado el (mes, día, año)</i>	disregarded entity <i>entidad no considerada como separada de su dueño</i>
deferred payment <i>pago diferido</i>	depositor <i>depositante</i>	distribution <i>distribución; repartición; reparto</i>
deferred taxes <i>impuestos diferidos</i>	depreciable property <i>bienes depreciables; propiedad depreciable</i>	distributions from pensions, annuities, retirement or profit-sharing plans, IRAs, insurance contracts, etc. <i>distribuciones de pensiones, anualidades, planes de jubilación o de participación en las ganancias, arreglos IRA, contratos de seguros, etc.</i>
deficiency notice, notice of deficiency <i>notificación estatutaria de incumplimiento; aviso de deficiencia</i>	depreciation <i>depreciación</i>	dividend equivalent payments <i>pagos equivalentes a dividendos</i>

dividend income
ingreso de dividendos

dividends
dividendos

division (administration)
división (unidad administrativa)

divorce decree
fallo de divorcio; decreto de divorcio; sentencia de divorcio

doing business as (DBA)
nombre bajo el cual se hacen negocios

domestic partnership
sociedad doméstica

domestic production activity
actividad de producción doméstica

donation
donación

double taxation
doble tributación

download (information technology)
descargar; bajar (informática)

draft
giro

dual-status alien or dual resident alien
extranjero con doble residencia; extranjero con residencia dual

dual-status return
declaración de doble residencia

dual-status taxpayer
contribuyente con doble residencia

dual-status year
año de doble residencia

due diligence
diligencia debida

dues (union)
cuota (sindical)

dwelling
vivienda

E

e-file (efile)
presentación electrónica (de declaraciones)

early distribution
distribución prematura

earned income
ingreso del trabajo

earned income credit (EIC)
crédito por ingreso del trabajo

earned income tax credit
crédito tributario por ingreso del trabajo

earned income test
requisito de ingreso del trabajo

earning capacity
capacidad de producir ingreso

education credits
créditos tributarios por estudios

effectively connected income
ingresos directamente relacionados

elderly
anciano

election worker
trabajador electoral

Electronic Federal Tax Payment System (EFTPS)
Sistema de pago electrónico del impuesto federal

electronic filing (e-file or efile)
presentación electrónica (de impuestos)

electronic filing identification number (EFIN)
número de identificación de presentación electrónica

electronic funds withdrawal (EFW)
retiro electrónico de fondos

electronic report of tips
informe electrónico de propinas

electronic return originator (ERO)
iniciador de declaraciones electrónicas

electronic service
servicio electrónico

elementary school
escuela primaria; escuela elemental

eligibility requirements
requisitos de elegibilidad

email
correo electrónico

employee
empleado

employee benefits
beneficios para empleados

employee retention credit
crédito de retención de empleados

employee savings plan
plan de ahorros para empleados

employee tax
impuesto correspondiente al empleado

employee's daily record of tips
registro diario de propinas del empleado

employee's daily record of tips and report to the employer
registro diario de propinas del empleado e informe al empleador

employee's report of tips to employer
informe al empleador de las propinas recibidas

employer (adjective)
del empleador; patronal (adjetivo)

employer (noun)
empleador (sustantivo)

employer health plan
plan de salud proporcionado por el empleador

employer identification number (EIN)
número de identificación del empleador

employer tax
impuesto correspondiente al empleador

employer's supplemental tax guide
guía tributaria suplementaria para empleadores

employment agency
agencia de empleos

employment agency fees
honorarios de una agencia de empleos

employment related
por razón del empleo

employment taxes
impuestos sobre la nómina (por razón del empleo)

enact
promulgar; decretar

endowment
dotación; fundación

energy efficient home improvement credit
crédito por mejoras energéticamente eficientes al hogar

enforced collection action
acción ejecutiva de cobro; apremio

enforcement of the law
ejecución de la ley; hacer cumplir la ley

enrolled agent
agente registrado

enter (data in a computer)
entrar o ingresar (datos en una computadora)

entertainment expenses
gastos de agasajo; gastos de entretenimiento

entry (on a return)
anotación; partida; asiento (en una declaración)

equitable relief
alivio equitativo

equity (in property)
valor neto de una propiedad; patrimonio neto; participación (en inversiones)

escrow
plica

escrow account
cuenta de plica

escrow funds
fondos en depósito; fondos en plica

estate
caudal hereditario; patrimonio

estate tax
impuesto sobre la herencia

estimated tax
impuesto estimado

estimated tax payments
pagos del impuesto estimado

estimated useful life
vida útil estimada

examination (of a tax return)
revisión (de una declaración)

excess contribution
aportación en exceso

excess gains
ganancias en exceso

exchange, trade (verb)
canjear; intercambiar (verbo)

exchange of like-kind property
intercambio de bienes del mismo tipo

exchange visitor
visitante de intercambio

excise taxes
impuestos sobre artículos de uso y consumo

exclusion of income for bona fide residents
exclusión del ingreso para residentes bona fide

executor
albacea

exempt individual
individuo exento

exemption
exención

exemption certificate number
número de certificado de exención

exemption from withholding
exención de la retención

exemptions, standard deduction, and filing information
información sobre exenciones, deducción estándar y presentación de declaraciones

expatriation tax
impuesto de expatriación

experience rate
tasa de experiencia

expire
expirar; vencer; caducar

extended active duty
servicio activo prolongado

F

face value
valor nominal

failure to deposit
incumplimiento con los requisitos de depósito

failure to file penalty
multa por no presentar una declaración; multa por incumplimiento del requisito de presentación

failure to pay penalty
multa por no pagar

fair market value (FMV)
valor justo de mercado

fair rental price
precio justo de alquiler

fair rental value
valor justo de alquiler

family size
tamaño de familia

farm
granja

farm income
ingreso agropecuario

farm operator
empresario agropecuario

farm worker
trabajador agropecuario

farmer
granjero; productor; agricultor

farming
actividades agropecuarias

fax
fax; facsímil

Federal District Court
Tribunal Federal de Distrito

Federal Employees Health Benefit Program
Programa de seguro médico para empleados federales

federal income tax return
declaración de impuestos federales sobre los ingresos

Federal Insurance Contributions Act (FICA)
Ley de Contribución al Seguro Federal

Federal Payment Levy Program (FPLP)
Programa de Embargo de Pagos Federales

federal tax lien
gravamen por impuesto federal

federal tax on special fuels
impuesto federal sobre combustibles especiales

federal taxes
impuestos federales

Federal Trade Commission (FTC)
Comisión Federal de Comercio

Federal Unemployment Tax Act (FUTA)
Ley Federal de Contribución para el Desempleo

Federal Unemployment Trust Fund
Fondo Fiduciario Federal para el Desempleo

federal use tax on civil aircraft
impuesto federal sobre el uso de aviones civiles

feedback
información obtenida; respuestas; reacciones; comentarios

fees <i>honorarios; derechos; comisiones (préstamos); cuotas</i>	fishing income <i>ingreso de la pesca</i>	form letter <i>carta modelo</i>
fellowship <i>pensión (beca) para realizar pesquisas o investigaciones (beca de desarrollo profesional)</i>	fixing-up expenses <i>gastos de reparaciones</i>	forms: <i>formularios:</i>
fiat currency <i>moneda fiduciaria; moneda de curso legal por decreto gubernamental</i>	flexible-benefits plan <i>plan de beneficios flexibles</i>	940 Employer's Annual Federal Unemployment Tax Return <i>940 – Declaración del Impuesto Federal Anual del Empleador del Impuesto Federal para el Desempleo</i>
field examination (audit) <i>revisión (auditoría) de campo</i>	flexible-spending plan <i>plan de gastos flexibles</i>	941 Employer's Quarterly Federal Tax Return <i>941 – Declaración del Impuesto Federal Trimestral del Empleador</i>
file a tax return <i>presentar una declaración de impuestos</i>	flow-through entity <i>entidad que traspasa los atributos tributarios</i>	943 Employer's Annual Tax Return for Agricultural Employees <i>943 – Declaración del Impuesto Federal Anual del Empleador de Empleados Agropecuarios</i>
file jointly <i>presentar conjuntamente</i>	follow up <i>verificar el cumplimiento; seguimiento</i>	1040-ES Estimated Tax for Individuals <i>1040-ES – Impuesto Estimado Personal</i>
file separately <i>presentar por separado</i>	food stamps <i>cupones para alimentos</i>	1040 U.S. Individual Income Tax Return <i>1040 – Declaración de Impuestos de los Estados Unidos sobre los Ingresos Personales</i>
file your return on or before (month, day, year) <i>presente su declaración en o antes del (mes, día, año)</i>	for your records <i>para su archivo; para sus registros</i>	1040-NR U.S. Nonresident Alien Income Tax Return <i>1040-NR – Declaración de Impuestos sobre los Ingresos de Extranjeros No Residentes de los Estados Unidos</i>
filing of return <i>presentación de la declaración</i>	foreclosure (mortgage) <i>ejecución (hipotecaria)</i>	2290 Heavy Highway Vehicle Use Tax Return <i>2290 – Declaración del Impuesto sobre el Uso de Vehículos Pesados en las Carreteras</i>
filing status <i>estado civil para efectos de la declaración</i>	foreign account <i>cuenta en el extranjero</i>	2848 Power of Attorney and Declaration of Representative <i>2848 – Poder Legal y Declaración del Representante</i>
finance charge <i>costo por financiamiento; cargo financiero</i>	foreign assets <i>bienes en el extranjero; activos en el extranjero</i>	8300 Report of Cash Payments Over \$10,000 Received in a Trade or Business <i>8300 – Informe de Pagos en Efectivo en Exceso de \$10,000 Recibidos en una Ocupación o Negocio</i>
financial analysis <i>análisis financiero</i>	foreign currency <i>moneda del extranjero; moneda extranjera</i>	8849 Claim for Refund of Excise Taxes <i>8849 – Reclamación del reembolso de los impuestos sobre los artículos de uso y consumo</i>
Financial Crimes Enforcement Network (FinCEN) <i>Red de Ejecución de Delitos Financieros</i>	foreign earned income <i>ingreso devengado en el extranjero</i>	
financial institution <i>institución financiera</i>	foreign earned income exclusion <i>exclusión de ingreso devengado en el extranjero</i>	
financial statement <i>estado financiero; estado de finanzas</i>	foreign employee <i>empleado extranjero</i>	
financially disabled <i>incapacidad financiera</i>	foreign financial asset <i>activo financiero extranjero</i>	
fine (noun) <i>multa; sanción (sustantivo)</i>	foreign government <i>gobierno extranjero</i>	
first-time homebuyer credit <i>crédito tributario para comprador de primera vivienda</i>	foreign housing deduction <i>deducción por concepto de vivienda en el extranjero</i>	
fiscal year <i>año fiscal</i>	foreign tax <i>impuesto extranjero</i>	
	foreign tax credit <i>crédito por impuestos extranjeros</i>	
	foreign travel <i>viaje al extranjero</i>	
	form <i>formulario</i>	

Schedule A (Form 1040)
Anexo A (Formulario 1040)

Schedule H (Form 1040)
Household Employment Taxes
*Anexo H (Formulario 1040) –
Impuestos sobre el Empleo de
Empleados Domésticos*

**SS-4 Application for Employer
Identification Number**
*SS-4 – Solicitud de Número de
Identificación del Empleador*

**SS-8 Determination of Worker
Status for Purposes of Federal
Employment Taxes and Income Tax
Withholding**

*SS-8 – Determinación del Estado
de Empleo de un Trabajador para
Propósitos de los Impuestos sobre
la Nómina y Retención de
Impuestos sobre los Ingresos
Federales*

W-2 Wage and Tax Statement
*W-2 – Comprobante de salarios y
retención de impuestos*

**W-3 Transmittal of Wage and Tax
Statements**
*W-3 – Transmisión de
Comprobantes de Retención*

**W-3c Transmittal of Corrected
Wage and Tax Statements**
*W-3c – Transmisión de
Comprobantes de Retención
Corregidos*

**W-4 Employee's Withholding
Certificate**
*W-4 – Certificado de Retenciones
del Empleado*

**W-4P Withholding Certificate for
Periodic Pension or Annuity
Payments**
*W-4P – Certificado para la
retención de impuestos sobre los
pagos periódicos de pensiones o
anualidades*

**W-7 Application for IRS Individual
Taxpayer Identification Number**
*W-7 – Solicitud de Número de
Identificación Personal del
Contribuyente del Servicio de
Impuestos Internos*

**W-9 Request for Taxpayer
Identification Number and
Certification**
*W-9 – Solicitud y Certificación del
Número de Identificación del
Contribuyente*

foster child
hijo de crianza

founder (of a trust)
*fideicomitente (para un
fideicomiso)*

franchise
concesión; franquicia

franchise tax
impuestos de franquicia

Free File
presentación gratuita

fringe benefits
prestaciones suplementarias

frivolous tax return
declaración de impuestos frívola

full-time employee
empleado a tiempo completo

full-time student
estudiante a tiempo completo

full-time work
trabajo a tiempo completo

furnace (heating unit)
*calefactor; calorífero; unidad de
calefacción*

G

gainful employee
empleado retribuido

gainful employment
trabajo retribuido o lucrativo

gambling winnings
*ganancias de juegos y apuestas;
ganancias de juegos de azar*

garnishments
embargo de bienes

general partner
socio general

generation-skipping transfer
*transferencia con salto de
generación*

geographical basis
base geográfica

geothermal well
pozo geotérmico

gift
regalo

gift tax
impuesto sobre regalos

golden parachute agreement
*acuerdo de beneficios para
miembros de la alta gerencia de
contingencia por la pérdida de
empleo; contrato blindado*

goodwill
plusvalía mercantil

governing instrument
instrumento (documento) rector

grace period
período de gracia

grant (noun)
subvención (sustantivo)

grantor (of a trust)
*cesionista o transferidor (para un
fideicomiso)*

green card
tarjeta de residencia permanente

green card test
requisito de la tarjeta verde

gross income
ingreso bruto

gross proceeds
réditos brutos

gross profit
beneficio bruto; ganancias brutas

gross receipts
entradas brutas

group health plan
*seguro de salud colectivo; seguro
de salud grupal*

group life insurance
*seguro de vida colectivo (de
grupo); seguro de vida grupal*

group-term life insurance
*seguro de vida colectivo a término;
seguro de vida de término grupal*

guarantee of indebtedness
garantía de endeudamiento

guaranteed issue
emisión garantizada

guardian
tutor; guardián

H

halfway house
*casa de detención provisional;
hogar de transición*

handicapped
*lisiado; discapacitado;
incapacitado*

handout <i>folleto; volante</i>	holiday <i>día de fiesta</i>	Identity Protection Specialized Unit (IPSU) <i>Unidad Especializada del IRS para la Protección de Identidad</i>
hard fork (digital assets) <i>bifurcación dura (activos digitales)</i>	home <i>domicilio; vivienda; hogar</i>	identity theft <i>robo de identidad</i>
hardship case <i>caso de daño indebido</i>	Home Affordable Modification Program (HAMP) <i>Programa de modificación asequible de hipotecas residenciales</i>	immigrant status <i>estado de inmigrante; estatus de inmigrante</i>
head of household <i>cabeza de familia</i>	home energy audit <i>auditoría energética de la vivienda</i>	immigration status <i>estado migratorio; estatus migratorio</i>
health benefits <i>beneficios de salud</i>	home loan <i>préstamo para la vivienda</i>	impose a tax <i>imponer un impuesto</i>
health care <i>cuidado médico; cuidado de salud</i>	homeland security <i>seguridad doméstica; protección de la patria; seguridad nacional</i>	in-law <i>pariente por afinidad; pariente político</i>
health coverage <i>cobertura de seguro de salud; cobertura de seguro médico</i>	homepage (information technology) <i>página principal; página de inicio (informática)</i>	income <i>ingreso(s)</i>
health coverage exemption <i>exención de la cobertura médica</i>	homeworker <i>trabajador en el hogar; teletrabajador</i>	income averaging <i>ingreso promediable</i>
health coverage tax credit (HCTC) <i>crédito tributario por cobertura del seguro médico</i>	hospital insurance benefits tax (Medicare) <i>impuesto para beneficios del seguro hospitalario (Medicare)</i>	income from sources outside the U.S. <i>ingresos provenientes de fuentes en el extranjero</i>
health insurance <i>seguro de enfermedad; seguro de salud; seguro médico</i>	houseboat <i>barco-vivienda; casa flotante</i>	income-producing property <i>propiedad que genera ingresos</i>
health insurance marketplace <i>mercado de seguros médicos</i>	household <i>unidad familiar</i>	income-splitting <i>división de ingresos</i>
health insurance policy <i>póliza de seguro de salud</i>	household appliances <i>enferes domésticos; electrodomésticos</i>	income statement <i>estado de pérdidas y ganancias</i>
hearing aid <i>audífono</i>	household employer's tax guide <i>guía tributaria para empleadores de empleados domésticos</i>	income subject to tax (taxable income) <i>ingreso sujeto a impuesto (ingreso tributable)</i>
hearing impaired <i>sordo (parcial o total); persona con problemas de audición</i>	household employment taxes <i>impuestos sobre el empleo de empleados domésticos</i>	income tax <i>impuesto sobre el ingreso</i>
heavy highway vehicle use tax return <i>declaración del impuesto sobre el uso de vehículos pesados en las carreteras</i>	household income <i>ingresos de la unidad familiar</i>	incur (a penalty) <i>incurrir en (una multa)</i>
high school <i>escuela secundaria</i>	housewife <i>ama de casa</i>	incur (expense) <i>causar; contraer; incurrir (gastos)</i>
highway use tax <i>impuesto sobre el uso de las carreteras</i>	housing allowance <i>asignación para la vivienda</i>	incur (obligation) <i>contraer (una deuda)</i>
hobby loss <i>pérdida producida por un pasatiempo</i>		independent contractor <i>contratista independiente</i>
holder <i>tenedor</i>		individual estimated tax <i>impuesto estimado personal</i>
holder of record <i>tenedor registrado</i>		individual income <i>ingreso personal</i>
holding period <i>período de tenencia</i>		individual income tax <i>impuesto sobre el ingreso personal</i>
	identity protection personal identification number (IP PIN) <i>número de identificación personal para la protección de identidad</i>	

individual retirement account
cuenta personal de jubilación

individual retirement arrangement (IRA)
arreglo (o plan) individual de ahorro para la jubilación

information return
declaración informativa

information to claim certain credits after disallowance
información para reclamar ciertos créditos después de haber sido denegados

inheritance
herencia

inheritance tax
impuesto sobre la herencia; impuesto sucesorio o de sucesiones

initial markup
sobreprecio inicial; margen de utilidad inicial

injured spouse claim
reclamación por cónyuge perjudicado

injury
lesión

innocent spouse
cónyuge inocente

innocent spouse relief
alivio para el cónyuge inocente

input
entrada de datos; ingreso de datos

insolvency
insolvencia

installment
plazo

installment agreement
plan de pagos a plazos

insulation
aislamiento

insurance broker
agente de seguros

intangible assets
activos intangibles

Interactive Tax Assistant (ITA)
Asistente Tributario Interactivo

interest
interés; intereses

interest holder (in property)
copropietario; copartícipe (en una propiedad)

interest (in a partnership)
participación (en una sociedad colectiva)

interest income
ingreso de intereses

interest rate
tasa de interés

Internal Revenue Bulletin
Boletín de Impuestos Internos

Internal Revenue Code (IRC)
Código de Impuestos Internos

Internal Revenue Service (IRS)
Servicio de Impuestos Internos

international social security agreement
acuerdo internacional de seguro social

inventory
existencias; inventario

investment income
ingreso de inversiones

investment tax credit
crédito tributario por inversiones

investors
inversionistas

invoice
factura

involuntary conversion
conversión involuntaria

IRS Independent Office of Appeals
Oficina Independiente de Apelaciones del IRS

IRS individual taxpayer identification number (ITIN)
número de identificación personal del contribuyente del IRS

issue (a check)
expedir; extender o emitir (un cheque)

issuer
emisor

item
partida; concepto; artículo

itemize
detallar

itemized deductions
deducciones detalladas

items of tax preference
beneficios tributarios preferenciales

itinerant
ambulante; itinerante

J

jeopardy assessment
imposición o determinación inmediata por riesgo de falta de pago definitivo

joint account
cuenta conjunta o mancomunada

joint and several (tax) liability
deuda (tributaria) conjunta y solidaria

joint and survivor annuity
anualidad conjunta y de sobreviviente

joint return
declaración conjunta

joint return test
requisito de la declaración conjunta

joint tenancy
tenencia conjunta

joint venture
negocio en participación; empresa conjunta

journeyworker
obrero capacitado

junior high school
escuela intermedia

juror
jurado; miembro del jurado

jury
jurado

jury duty
juraduría (o servicio en un jurado)

K

keep records
mantener registros

Keogh Retirement Plan
plan de jubilación Keogh

kickback
devolución (generalmente secreta e ilegal) de parte de un pago recibido; comisiones clandestinas

kind of tax
clase de impuesto; tipo de impuesto

L

landlord
arrendador

late filing penalty
multa por presentación fuera de plazo

late payment penalty
multa por pago fuera de plazo

later alternate valuation
valuación alterna usada posteriormente

law enforcement officer
agente (oficial) encargado de hacer cumplir la ley; agente (oficial) encargado de mantener el orden público; agente (oficial) del orden público

law enforcement personnel
personal encargado de mantener el orden público

layoff
despido; cesantía

lease
arrendamiento

leasehold improvements
mejoras en los inmuebles arrendados

lease-sale
arrendamiento con opción de compra

leasing of
arrendamiento de

legal expenses (for services of an attorney)
honorarios (de abogado); gastos legales

legal permanent resident
residente permanente legal

legal person
persona jurídica

legal services plan
plan de servicios de abogado

lender
prestamista

lessee, tenant
arrendatario; inquilino

lessor
arrendador

letterhead
membrete; encabezamiento de la carta

levy (noun)
embargo (sustantivo)

levy on wages
embargo de salario; embargo de sueldo

levy release
liberación de embargo; levantamiento de embargo

levy (verb)
embargar (verbo)

liabilities
obligaciones

lien
gravamen

life annuity
anualidad o renta vitalicia

life insurance policy
póliza de seguro de vida

lifetime learning credit
crédito perpetuo (vitalicio) por aprendizaje

limited distribution
distribución limitada

Limited Liability Company (LLC)
compañía de responsabilidad limitada

limited partnership
sociedad colectiva limitada

listed property
propiedad listada

living trust
fideicomiso en vida (fideicomiso durante la vida de quien lo establece (el fideicomitente))

loan origination fees
costos originarios de préstamo

lobbying expenses
gastos de cabildeo

lockout
cierre patronal; paro patronal (clausura por parte del empleador y denegación de empleo a los empleados)

long-term
largo plazo; a largo plazo

long-term resident
residente de larga duración

lookback period
período retroactivo

loss of income
pérdida de ingresos

low income
bajo ingreso

low-income taxpayer
contribuyente de bajos ingresos

Low Income Taxpayer Clinics (LITC)
Talleres (Clínicas) para Contribuyentes de Bajos Ingresos

lump sum
suma (cantidad) global

M

maintenance (buildings)
mantenimiento (de edificios)

maintenance (of a household)
manutención; sustento (de la unidad familiar)

make payable to
hacer pagadero a; a la orden de

marginal cost
costo marginal

marginal revenue
ingresos marginales

marginal tax rate
tasa impositiva marginal

mark-to-market tax
impuesto sobre el valor de mercado ajustado

mark-up; markup (profit)
margen de ganancia

marketplace (ACA-related)
mercado de seguros médicos (relacionado con la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio)

marriage certificate
certificado o acta de matrimonio

married
casado

master's degree in
título de maestría en; magíster; maestría

math error
error matemático; error en los cálculos matemáticos

Medicaid
Programa estatal de asistencia médica

Medicaid waiver payments
pagos de exención de Medicaid; pagos provenientes de instrumentos especiales del programa estatal de asistencia médica (Medicaid)

Medical Assistance Program
Programa de ayuda médica

medical expenses
gastos médicos

medical insurance benefits
prestaciones (beneficios) del seguro médico o de salud

medical insurance premiums
primas del seguro médico o de salud

Medicare
Medicare (atención médico-hospitalaria)

merger
fusión; consolidación (de empresas)

meter
medidor

middle school
escuela intermedia

migrant worker
trabajador migratorio

mileage rate
tarifa por milla; tarifa por distancia

military differential pay
paga diferencial militar

minimum essential coverage (MEC)
cobertura esencial mínima

minimum payment
pago mínimo

minimum wage
paga mínima; salario mínimo

mining (digital assets)
extracción (activos digitales)

mining activities
actividades de minado (extracción)

miscellaneous expenses
gastos misceláneos; gastos menores

mobile home
vivienda móvil

modified accelerated cost recovery system (MACRS)
sistema de recuperación acelerada de costos modificado

modified adjusted gross income (MAGI)
ingreso bruto ajustado modificado

money order
giro

monthly payments
pagos mensuales

mortgage
hipoteca

mortgage interest
intereses hipotecarios

mortgagee
acreedor hipotecario

mortgagor
deudor hipotecario

motor home
casa rodante; casa móvil; autocaravana

moving expenses
gastos de mudanza

multilevel marketing
mercadotecnia de niveles múltiples

multinational corporation
compañía multinacional; sociedad anónima multinacional

multiple support
manutención múltiple

mutual fund
fondo mutuo de inversión; fondo común de inversión

N

national (citizenship)
nacional (ciudadanía)

National Housing Act
Ley Nacional de Vivienda

natural disaster
desastre natural

natural person
persona física

naturalized citizen
ciudadano naturalizado

negligence penalty
multa por negligencia

net earnings
ingresos netos

net earnings from self-employment
ingreso neto del trabajo por cuenta propia

net income
ingreso neto

net investment income tax (NIIT)
impuesto sobre los ingresos netos de inversión

net operating loss
pérdida neta de operación

net operating loss carryback (or carryforward)
pérdida neta de operación aplicada a años anteriores (o a años posteriores)

net profit
utilidad neta; ganancias netas

net receipts
entradas netas

net sales
ventas netas

net tax liability
obligación tributaria neta; responsabilidad tributaria neta

newsletter fund
fondo para boletines

nominal value
valor nominal

nominee
nominatario

nondeductible
no deducible

non-employee; nonemployee
persona que no es empleado

nonemployee compensation
compensación para personas que no son empleados

non-fungible token
token no fungible

non-streamlined installment agreement
plan de pagos a plazos no simplificado

nonaccountable plan
plan sin rendición de cuentas

noncustodial parent
padre sin custodia; padre que no tiene la custodia

nondividend distribution
distribución que no es un dividendo

nonrefundable credits
créditos no reembolsables

nonresident alien
extranjero no residente

nonstatutory stock option
opción para adquirir acciones no consideradas calificadas conforme a la ley; opción para la compra de acciones no estatutaria

nonwork day
día no laborable

North American Free Trade Agreement (NAFTA)
Tratado de Libre Comercio de América del Norte

North Atlantic Treaty Organization (NATO)
Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)

notarized documents
documentos notarizados

notary public
notario público

note
pagaré

notice
aviso

notice of levy
notificación de embargo; aviso de embargo

nursing care
servicio de enfermería

nursing home
asilo de ancianos; hogar de ancianos

O

obsolescence
obsolescencia

offer in compromise
ofrecimiento de transacción

office examination (audit)
revisión (auditoría) de oficina

Office of Chief Counsel
Oficina del Asesor Legal Principal

offset (a debt with a tax refund)
compensar (una deuda con un reembolso de impuestos)

old age pension
pensión por vejez

on-the-job training course
curso de adiestramiento en el empleo; curso de entrenamiento en el empleo

online payment
pago en línea

Online Payment Agreement (OPA) Application
Solicitud para un plan de pagos en línea

operating cost
costo de operación

optional mileage allowance
deducción opcional por millas

optional tax
impuesto opcional

ordinary and necessary
ordinario (común) y necesario

original issue discount (OID)
descuento de la emisión original

out-of-pocket (actual) expenses
gastos menores; gastos misceláneos; gastos de bolsillo

outside salesperson
vendedor independiente

overpayment
pago en exceso (de lo debido)

owner/co-owner
dueño/codueño

P

paid preparer
preparador remunerado

Paperwork Reduction Act
Ley de Reducción de Trámites

parent company
compañía matriz

part-time employee
empleado de jornada parcial

part-time student
estudiante a tiempo parcial

part-time work
trabajo a tiempo parcial

partner
socio

partnership
sociedad colectiva (o de personas)

partnership interest
participación (en una sociedad colectiva)

passive activity loss
pérdida de actividades pasivas

pass-through entity; passthrough entity
entidad que traspassa los atributos tributarios

password
contraseña

patronage dividends
dividendos para patrocinadores

pay-as-you-go system
sistema de pagos periódicos; sistema de pagos en la medida en que se incurre la obligación

pay period
período de pago

pay stub
talón de cheque

payee
persona a quien se le remite un pago; beneficiario del pago; destinatario

payer
pagador

paymaster
pagador

payment
pago

payment plan
plan de pago

payment voucher
comprobante de pago

payroll
nómina

payroll service provider
proveedor de servicios de nómina

penalty
multa; penalidad

penalty for premature withdrawal
multa por retiro prematuro de fondos

penalty for underpayment
multa por pago incompleto; multa por pago insuficiente

penalty for underpayment of estimated tax
multa por pago incompleto del impuesto estimado; multa por pago insuficiente del impuesto estimado

pension
pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation (PBGC)
Corporación de Beneficio de Pensión Garantizada

pension plan
plan (o arreglo) de jubilación o pensión

per capita
per cápita; por cabeza; por persona

per diem <i>dieta; viático</i>	plug-in electric vehicle credit <i>crédito por vehículos electrónicos enchufables</i>	principal place of abode <i>lugar principal de residencia (domicilio)</i>
periodic payments <i>pagos periódicos; pagos a plazos</i>	PO box <i>apartado de correos; apartado postal</i>	principal place of business <i>lugar principal de negocio</i>
permanent resident <i>residente permanente</i>	portfolio interest <i>interés procedente de la cartera de valores de inversión</i>	Privacy Act <i>Ley de Confidencialidad de Información</i>
permanently and totally disabled <i>total y permanentemente incapacitado</i>	postal money order <i>giro postal</i>	private foundation <i>fundación privada; institución benéfica privada</i>
personal exemptions <i>exenciones personales</i>	potential eligible individual <i>individuo potencialmente elegible; individuo con probabilidad de reunir los requisitos</i>	private industry <i>sector privado</i>
personal expenses <i>gastos personales</i>	power of attorney <i>poder legal</i>	prize (prizes and awards) <i>premio; recompensa (premios y galardones)</i>
personal holding company <i>compañía tenedora de inversiones personales</i>	pre-addressed envelope <i>sobre con la dirección impresa; sobre predirigido</i>	professional preparer <i>preparador profesional (de declaraciones de impuestos)</i>
personal property tax <i>impuesto sobre bienes muebles</i>	pre-existing exclusions <i>exclusiones preexistentes</i>	profit <i>ganancia; utilidad</i>
personal property (vs. business) <i>propiedad de uso personal; bienes muebles (vs. propiedad comercial o bienes comerciales)</i>	prefabricated <i>prefabricado</i>	profit and loss statement <i>estado de ganancias y pérdidas</i>
personal property (vs. real estate) <i>bienes muebles (vs. bienes inmuebles)</i>	premature withdrawal <i>retiro prematuro de fondos</i>	profit-seeking activity <i>actividad con fines lucrativos</i>
personal service income <i>ingreso de servicios personales</i>	premium <i>prima</i>	profit-sharing plan <i>plan de participación en las ganancias</i>
personal services <i>servicios personales</i>	premium tax credit (PTC) <i>crédito tributario de prima de seguro médico</i>	promissory note <i>pagaré; nota promisorio</i>
personal use property <i>propiedad de uso personal</i>	prepaid income <i>ingresos prepagados</i>	proof of credit (for credit rating purposes) <i>prueba de crédito; comprobación de crédito</i>
personally identifiable information (PII) <i>información de identificación personal</i>	preparer tax identification number (PTIN) <i>número de identificación tributaria del preparador remunerado</i>	property tax <i>impuesto sobre la propiedad</i>
petitioner <i>solicitante</i>	prepayment penalty <i>multa o sanción por pago adelantado (de un préstamo)</i>	provider of medical care <i>proveedor de asistencia médica; proveedor de cuidado médico</i>
phaseout (of exemption) <i>eliminación gradual (de las exenciones)</i>	Presidential Election Campaign Fund <i>Fondo para la Campaña Electoral Presidencial</i>	public law <i>ley pública (de aplicación general)</i>
phishing <i>pesca de información</i>	pretax <i>antes de imponer los impuestos</i>	public retirement system <i>sistema público de jubilación o retiro</i>
piecework <i>trabajo a destajo</i>	prevailing wage and apprenticeship requirements <i>requisitos de salarios prevalecientes y aprendizaje</i>	public utility <i>empresa de servicios públicos</i>
Plain Writing Act <i>Ley de Uso de Lenguaje Sencillo</i>	principal (contract) <i>mandante (en un contrato)</i>	punitive damages <i>daños punitivos; indemnización punitiva</i>

Q**qualified**

que reúne los requisitos; calificado

qualified business income deduction

deducción por ingreso calificado de negocio

qualified disability trust

fideicomiso de incapacidad calificado

qualified educational expenses

gastos de estudios calificados

qualified health coverage

cobertura calificada de seguro médico

qualified health plan

plan de seguro médico calificado

qualified investment entity

entidad de inversión calificada

qualified plan

plan calificado

qualified reservist distributions

distribuciones a reservistas calificadas

qualified retirement plan

plan de jubilación calificado

qualified terminable interest property trust (QTIP)

fideicomiso de propiedad de interés (beneficio) terminable calificado

qualify

reunir los requisitos; calificar

qualifying child

hijo calificado

qualifying relative

pariente calificado

qualifying surviving spouse

cónyuge sobreviviente que reúne los requisitos

qualifying widow(er)

viudo que reúne los requisitos

R**railroad retirement**

jubilación ferroviaria; jubilación de empleados ferroviarios

Railroad Retirement Tax Act (RRTA)

Ley Tributaria de Jubilación de Empleados Ferroviarios

rate

tasa

real currency

moneda real

real estate

bienes inmuebles; bienes raíces; inmobiliarios

real estate investment

inversión inmobiliaria

real estate investment trust (REIT)

fondo de inversión inmobiliaria; sociedad de inversión inmobiliaria

real estate mortgage investment conduit (REMIC)

conducto de inversión hipotecaria inmobiliaria; conducto de inversión hipotecaria en bienes inmuebles

real estate tax

impuesto sobre bienes inmuebles; impuesto predial

realized gain

ganancia realizada

reasonable cause

causa razonable (o justificada)

reasonable expenses

gastos razonables

recapture

recuperar

recapture clause

cláusula de recuperación

recognized gain

ganancia reconocida

reconcile

conciliar

record

expediente; registro; archivo

records (substantiation)

comprobantes

redeem a bond

redimir un bono

Reemployment Trade Adjustment Assistance (RTAA)

Pagos de asistencia de ajuste comercial relacionados con el reempleo

refinancing

refinanciamiento

refresher course

curso de actualización; curso de repaso

refund of tax

reembolso de impuesto

refundable tax credit

crédito tributario reembolsable

register (an automobile)

inscribir; registrar; matricular (un automóvil)

registered holder

tenedor inscrito

regulated investment company (RIC)

sociedad inversionista reglamentada

regulations

reglamento o reglamentación

related companies

compañías afines

related taxpayers

contribuyentes emparentados (o vinculados); contribuyentes afines

relationship test

requisito de parentesco

relatives

parientes

relief from joint responsibility

exoneración tributaria en el caso de obligación conjunta

remittance (of funds)

remesa (de fondos)

remuneration

remuneración; retribución

rent

alquiler

repayment

reintegro

repeal

derogar

reportable income

ingreso que se debe declarar; ingreso declarable

reporting agent

agente declarante

residency test

requisito de residencia

resident alien

extranjero residente

residential clean energy credit

crédito por energía limpia residencial

residential energy credits

créditos por energía de la propiedad residencial

residential property

propiedad residencial

residential property (home)
vivienda propia (hogar)

residential rental property
*vivienda alquilada (o para alquilar);
propiedad para alquiler residencial*

responsible party
*persona responsable; parte
responsable*

retail price
precio al por menor

retail space
*espacio comercial; local comercial
(tienda)*

retailer
*detallista; comerciante al por
menor*

retained tax
impuesto retenido

retirement
jubilación

retirement income
ingreso de jubilación

retirement income ceiling
límite de ingresos por jubilación

retirement plan
*plan (o arreglo) de jubilación o
pensión*

return
declaración

return preparers
*preparadores de declaraciones
(de impuestos)*

returns and allowances
devoluciones y descuentos

revenue agent
inspector de impuestos

revenue officer
funcionario de cobro de impuestos

revenue procedure
*procedimiento administrativo
tributario*

revenue ruling
resolución administrativa tributaria

revenue sharing
coparticipación de los ingresos

revoke
revocar; dejar sin efecto

revolving account
cuenta rotatoria

rollover
reinversión

room and board
alojamiento y alimentación

routing number
*número de circulación; número de
ruta*

royalty
regalía; derechos de autor

S

S corporation
sociedad anónima de tipo S

safe harbor
puerto seguro

safe haven
abrigo tributario

sailing permit
autorización para zarpar (viajar)

salary
sueldo

sale or exchange
venta o permuta (intercambio)

sales tax
impuesto sobre ventas

salvage value
*valor residual; valor de
salvamento; valor recuperable*

sanction (noun)
sanción (sustantivo)

savings and loan association
sociedad de ahorros y préstamos

savings bond
bono de ahorros

schedule (tax)
anexo (impuesto)

scholarship
beca (de estudio)

school bonds
bonos escolares

seasonal unemployment
desempleo estacional

section (administration)
sección (administrativa)

securities
títulos; valores bursátiles

**Securities and Exchange
Commission**
Comisión de Bolsa y Valores

seize
incautar; embargar

seizure
incautación; embargo

self-employed worker
trabajador por cuenta propia

self-employment
trabajo por cuenta propia

self-employment retirement plan
*plan de jubilación para trabajador
por cuenta propia*

self-employment tax (SE tax)
*impuesto sobre el trabajo por
cuenta propia*

semiweekly depositor
depositante bisemanal

**separate income (in a community
property state)**
*ingreso privativo (en una
comunidad de bienes
gananciales)*

separate maintenance
*manutención por separación
judicial*

**separate property (in a community
property state)**
*bienes privativos (en una
comunidad de bienes
gananciales)*

separation agreement
acuerdo de separación

serve a summons
*notificar un emplazamiento (orden
de comparecencia)*

Service Center
Centro de Servicio

**Setting Every Community Up for
Retirement Enhancement 2.0 Act
(SECURE 2.0 Act)**
*Ley de Preparación de toda
Comunidad para la Mejora de la
Jubilación 2.0*

settlement date
fecha del acuerdo

severance pay
indemnización por despido

share account (as in credit unions)
*cuenta de depósito (como en una
cooperativa de crédito)*

share-farming
aparcería

shared responsibility payment
*pago de responsabilidad
compartida*

shareholder
accionista

shares of stock <i>acciones</i>	Social Security Disability Insurance (SSDI) <i>Seguro por Incapacidad del Seguro Social</i>	stock in trade (inventory) <i>existencias comerciales; inventario</i>
sharing economy (gig economy) <i>economía compartida</i>	sole proprietor <i>empresario por cuenta propia; dueño único de un negocio</i>	stock option plan <i>plan (o sistema) de opciones de compra de acciones</i>
sheltered workshop <i>taller protegido</i>	special assessment <i>impuesto especial; gravamen especial; cuota especial</i>	stock purchase plan <i>plan de compra de acciones</i>
short sale (real estate) <i>venta corta; venta por un valor menor a la deuda hipotecaria (bienes inmuebles)</i>	special withholding allowance <i>deducción (descuento) especial en la retención</i>	stockbroker <i>agente bursátil</i>
short-term <i>corto plazo; a corto plazo</i>	specific charge-off method <i>método específico de deducción de cuentas incobrables</i>	stocks (investment) <i>acciones (inversión)</i>
short-term payment plan <i>plan de pago a corto plazo</i>	spouse/nonspouse <i>cónyuge/no cónyuge</i>	straight-line depreciation <i>depreciación uniforme; depreciación lineal (constante)</i>
sick leave <i>licencia por enfermedad</i>	stablecoins <i>criptomoneda estable</i>	streamlined installment agreement <i>plan de pagos a plazos simplificado</i>
sick pay <i>compensación por enfermedad</i>	staking (digital assets) <i>participación (activos digitales)</i>	strike benefits <i>indemnización por huelga</i>
single <i>soltero</i>	staking activities (digital assets) <i>actividades de participación (activos digitales)</i>	student loan <i>préstamo para estudios; préstamo estudiantil</i>
single-member LLC <i>LLC de un solo miembro</i>	standard deduction <i>deducción estándar</i>	subject to tax <i>sujeto a impuesto</i>
small business <i>pequeño negocio</i>	standard mileage rate <i>tarifa estándar por milla</i>	subject to U.S. income tax withholding <i>sujeto a retención del impuesto sobre los ingresos de los Estados Unidos</i>
Small Business Administration (SBA) <i>Agencia Federal de Pequeños Negocios</i>	State Children's Health Insurance Program (SCHIP) <i>Programa Estatal de Seguro Médico para Niños</i>	subject to withholding <i>sujeto a retención</i>
Small Business Health Options Program (SHOP) <i>Programa de Opciones de Salud para los Pequeños Negocios</i>	state insurance agency <i>agencia estatal de seguros</i>	subsidy <i>subsidio</i>
small business owner <i>dueño de pequeño negocio</i>	state taxes <i>impuestos estatales</i>	substantial equivalence test <i>requisito de equivalencia sustancial</i>
small business payroll tax credit for increasing research activities <i>crédito tributario sobre la nómina de pequeños negocios por aumentar las actividades investigativas</i>	State Workforce Agency <i>Agencia Estatal de Fuerza Laboral</i>	substantial gainful activity <i>actividad remunerada considerable</i>
small business taxpayer <i>contribuyente de pequeño negocio</i>	statute <i>estatuto; ley</i>	substantial presence <i>presencia sustancial</i>
small tax case procedure <i>procedimiento para un caso tributario de menor cuantía</i>	statute of limitations <i>ley de prescripción; régimen de prescripción</i>	summary of income and deductions <i>resumen de ingresos y deducciones</i>
social security <i>Seguro Social</i>	statutory employee <i>empleado estatutario</i>	summons <i>emplazamiento; orden de comparecencia</i>
social security account <i>cuenta de Seguro Social</i>	statutory lien <i>gravamen estatutario</i>	Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) <i>Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria</i>
social security benefits <i>beneficios del Seguro Social</i>	stepchild <i>hijastro</i>	
	stock dividends <i>dividendos en acciones</i>	

Supplemental Security Income (SSI)

Seguridad de Ingreso Suplementario

supplementary Medicare insurance for the aged

seguro suplementario de atención médica para la vejez

support (personal)

sostenimiento (personal); manutención

support test

requisito de sostenimiento o de manutención

supporting documents

comprobantes; documentos de corroboración

supporting form

formulario suplementario

surcharge

recargo

surtax

impuesto adicional

surviving spouse

cónyuge sobreviviente

sustainable aviation fuel

combustible de aviación sostenible

Systemic Advocacy (SA)

Defensa Sistemica

Systemic Advocacy Management System

Sistema de Administración de la Defensa Sistemica

T**tab (information technology)**

pestaña (informática)

talking tax forms

formularios tributarios adaptados a la tecnología de texto a voz

tangible assets

activos tangibles; bienes tangibles

tangible personal property

bienes muebles tangibles (o corporales)

tax (adjective)

tributario; impositivo (adjetivo)

tax account information

información relacionada con una cuenta de impuestos; información de la cuenta tributaria

tax auditor

auditor o revisor de impuestos

tax avoidance

elusión de impuestos

tax base

base imponible; base impositiva

tax benefit

beneficio tributario

tax bill

factura de impuestos

tax bracket

escala de impuesto; categoría tributaria

tax computation

cálculo del impuesto

tax computation worksheet

hoja de trabajo para el cálculo de impuesto

Tax Counseling for the Elderly (TCE)

Asesoramiento Tributario para las Personas de Edad Avanzada

tax court

tribunal tributario; corte tributaria

tax credit

crédito tributario

Tax Cuts and Jobs Act

Ley de Reducción de Impuestos y Generación de Empleos

tax deductible

deducible de los impuestos

tax-deferred income

ingreso con impuestos diferidos

tax dispute

litigio tributario; disputa tributaria

tax evasion

evasión de impuestos

tax-exempt income

ingreso exento de impuestos

tax-exempt stated interest

intereses estipulados exentos de impuesto

tax exemption

exención de impuesto

tax (for special funds or general revenue)

impuesto; tributo (para fondos especiales o ingresos generales)

tax forms

formularios de impuestos

tax-free zone

zona libre de impuestos

tax haven country

paraíso tributario (o país de refugio tributario)

tax home

domicilio tributario

tax household (ACA-related)

unidad familiar tributaria (relacionado con la Ley de Cuidado de Salud a Bajo Precio)

tax incentive

incentivo tributario

tax liability

impuesto por pagar; obligación tributaria; responsabilidad tributaria

tax loophole

escapatoria tributaria

tax on gambling winnings

impuesto sobre ganancias de juegos de azar

tax penalty

multa por impuestos; multa tributaria

tax period

período tributario

tax policy

política impositiva; política tributaria; política fiscal

tax preference items subject to minimum tax

artículos de preferencia tributaria sujetos al impuesto mínimo

tax preparer

preparador de declaraciones de impuestos

tax professional

profesional de impuestos; especialista en impuestos

tax provision

disposición tributaria

tax rate

tasa de impuesto; tasa tributaria

tax rate schedule

tarifa de impuesto; tabla de tasas impositivas

tax rebate

descuento tributario; devolución de impuestos

tax relief

alivio tributario

tax relief for victims of terrorist attacks <i>alivio tributario para víctimas de ataques terroristas</i>	Taxpayer Advocate <i>Defensor del Contribuyente</i>	third-party payer <i>tercero pagador</i>
tax return <i>declaración de impuestos</i>	Taxpayer Advocate Service (TAS) <i>Servicio del Defensor del Contribuyente</i>	tiebreaker rules <i>reglas del empate; reglas de desempate</i>
tax shelter <i>refugio tributario</i>	Taxpayer Assistance Center (TAC) <i>Centro de Asistencia al Contribuyente</i>	tie-breaking rule <i>regla del empate; regla de desempate</i>
tax statement (bill) <i>estado de cuenta tributaria (factura)</i>	taxpayer identification number (TIN) <i>número de identificación del contribuyente</i>	time basis <i>base de tiempo</i>
tax status <i>posición o situación ante el impuesto; estatus tributario</i>	Taxpayer Protection Program (TPP) <i>Programa de Protección al Contribuyente</i>	tip (advice) <i>consejo (sugerencia)</i>
tax stimulus <i>estímulo tributario</i>	taxpayer rights <i>derechos del contribuyente</i>	tip (gratuity) <i>propina (gratificación)</i>
tax table <i>tabla de impuesto</i>	technical school <i>escuela técnica</i>	tips deemed to be wages <i>propinas consideradas salarios</i>
Tax Topics <i>Temas Tributarios</i>	Telecommunications Relay Services (TRS) <i>Servicios de Retransmisión de Telecomunicaciones</i>	toll <i>peaje</i>
tax treatment (of community income) <i>tratamiento tributario (del ingreso de la comunidad conyugal; de los bienes gananciales)</i>	Temporary Assistance for Needy Families (TANF) <i>Asistencia Temporal para Familias Necesitadas</i>	toll call <i>llamada con cargos</i>
tax treaty <i>tratado tributario</i>	temporary seasonal workers <i>trabajadores estacionales o temporales</i>	toll-free number <i>número telefónico libre de cargos</i>
tax withheld at source <i>impuesto retenido en la fuente</i>	tenancy by the entirety <i>tenencia conjunta entre cónyuges</i>	total tax due <i>impuesto total adeudado</i>
tax year <i>año tributario</i>	tenancy in common <i>tenencia en común</i>	totalization agreement <i>acuerdo de totalización</i>
taxable <i>tributable</i>	tenant <i>inquilino</i>	townhouse <i>casa de paredes comunes; casa adosada</i>
taxable benefits <i>beneficios tributables</i>	tenant-stockholder <i>inquilino-accionista</i>	trade (noun) <i>oficio; ocupación (sustantivo)</i>
taxable bond <i>bono tributable; bono sujeto a impuestos</i>	tentative credit <i>crédito provisional</i>	Trade Adjustment Assistance (TAA) <i>Ayuda de Ajuste Comercial</i>
taxable income <i>ingreso tributable; ingreso imponible</i>	term (time) <i>plazo</i>	Trade Adjustment Assistance (TAA) benefits <i>beneficios de la Ayuda de Ajuste Comercial</i>
taxable stocks <i>acciones tributables; acciones sujetas a impuestos</i>	testament <i>testamento</i>	Trade Adjustment Assistance (TAA) participants <i>participantes en la Ayuda de Ajuste Comercial</i>
taxable year <i>año tributario</i>	theft <i>robo; hurto</i>	trade, exchange (verb) <i>canjear; intercambiar (verbo)</i>
taxpayer <i>contribuyente</i>	third party <i>tercero</i>	trade name <i>nombre comercial</i>
Taxpayer Advocacy Panel <i>Panel de Defensa del Contribuyente</i>	third-party designee <i>tercero designado; tercero autorizado</i>	trade or business <i>ocupación o negocio</i>

trailer
remolque; tráiler

trainee
aprendiz; persona en formación

training
adiestramiento; capacitación; formación

transcript
transcripción; trasunto

transfer
traspasar; transferir

transferee
cesionario

transferor (trusts)
cesionista; transferidor (fideicomisos)

travel allowance
asignación para gastos de viaje; asignación para viáticos

travel expenses
gastos de viaje; viáticos

traveling salesperson
vendedor ambulante

Treasury bill
letra del Tesoro (obligación del Tesoro a corto plazo)

Treasury bond
bono del Tesoro (obligación del Tesoro a largo plazo)

Treasury Department (U.S.)
Departamento del Tesoro (de los Estados Unidos)

Treasury Inspector General for Tax Administration (TIGTA)
Inspector General del Tesoro para la Administración Tributaria

Treasury note
pagaré del Tesoro

treaty-based return position disclosure
divulgación de postura sobre la declaración basada en un tratado tributario

truck
camión

truck-tractor
camión-remolque; camión de arrastre

trust
fideicomiso

trust company
compañía fiduciaria

trust fund
fondo fiduciario

trustee
fiduciario; fideicomisario

tuition
cuota escolar; costo de matrícula

U

uncollected FICA tax
impuesto FICA no retenido

underpayment
pago incompleto o insuficiente

underreported taxes
impuestos declarados de menos (o insuficientes)

underwriter (securities)
suscriptor; asegurador; colocador de emisión (valores)

undistributed earnings
ingresos no distribuidos; beneficios no repartidos

undue hardship
dificultad adversa; dificultad excesiva

unearned income
ingreso no derivado del trabajo (generalmente producido por inversiones)

unemployment
desempleo

unemployment compensation
compensación por desempleo

unemployment tax
impuesto de desempleo; impuesto para el desempleo

union
sindicato

United States–Mexico–Canada Agreement (USMCA)
Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá (T-MEC)

university
universidad

unpaid balance
saldo sin pagar

untaxed (before taxes)
sin imposición de impuestos; previo a la imposición de impuestos (antes de impuestos)

untaxed (tax free)
libre de impuesto; no gravado

upward mobility program
programa de superación del empleado

U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)
Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos

U.S. District Court
Tribunal Federal de Distrito

U.S. Military Health Care System
Sistema Militar de Salud de los Estados Unidos

U.S. national
nacional de los EE. UU.

U.S. Postal Service
Servicio Postal de los Estados Unidos

user fee
cargo administrativo; cuota administrativa

utilities
servicios públicos

V

valuation
valoración; valuación; valorización

van
furgoneta

virtual currency
moneda virtual

voice prompts
instrucciones grabadas; indicaciones de voz

voluntary compliance
cumplimiento voluntario

Volunteer Income Tax Assistance (VITA)
Asistencia Voluntaria al Contribuyente con los Impuestos sobre los Ingresos

W

wager
apuesta

wages
salarios; remuneración

wages (daily)
jornales (diarios)

waiting period
período de espera

waiver (done by the taxpayer)

renuncia voluntaria; dispensa (hecha por el contribuyente)

waiver of the enrollment in training requirement

dispensa (o exención) del requisito de inscribirse en un adiestramiento

wash sale

venta ficticia

web page

página en Internet; página web; ciberpágina

website

sitio web; cbersitio

welfare

beneficencia social; bienestar social; asistencia social; beneficencia pública

welfare recipient

recipiente de beneficencia social; beneficiario de asistencia pública

whistleblower

denunciante; informante

wholesale

venta al por mayor

will (legal document)

testamento (documento legal)

windfall profits

ganancias extraordinarias; ganancias imprevistas; ganancias inesperadas

wire transfer

transferencia electrónica; giro telegráfico

withheld tax

impuesto retenido

withholding allowance

deducción (descuento) en la retención

withholding of tax

retención del impuesto

withholding of tax at source

retención del impuesto en la fuente

work for oneself

trabajar para uno mismo (trabajar por cuenta propia)

Work Incentive Program

Programa de Estímulo del Trabajo

work opportunity credit

crédito por oportunidad de trabajo

workers' compensation

compensación a trabajadores por accidentes en el trabajo; compensación a trabajadores; compensación del seguro obrero (por accidentes en el trabajo)

workfare payments

pagos por trabajos requeridos por la beneficencia social

working day

día laborable

working hours

horas laborables; horario de trabajo

worksheet

hoja de trabajo

worldwide income

ingreso mundial

worthless security

valor bursátil sin valor

write-in adjustment

ajuste añadido a mano

write-off (accounting)

valor incobrable amortizado; valor cancelado en libros; valor pasado a pérdidas

Y**yearly rate**

tasa anual

yield

rendimiento

yield to maturity (bonds)

rendimiento al vencimiento (bonos)

Z**ZIP code**

zona postal; código postal